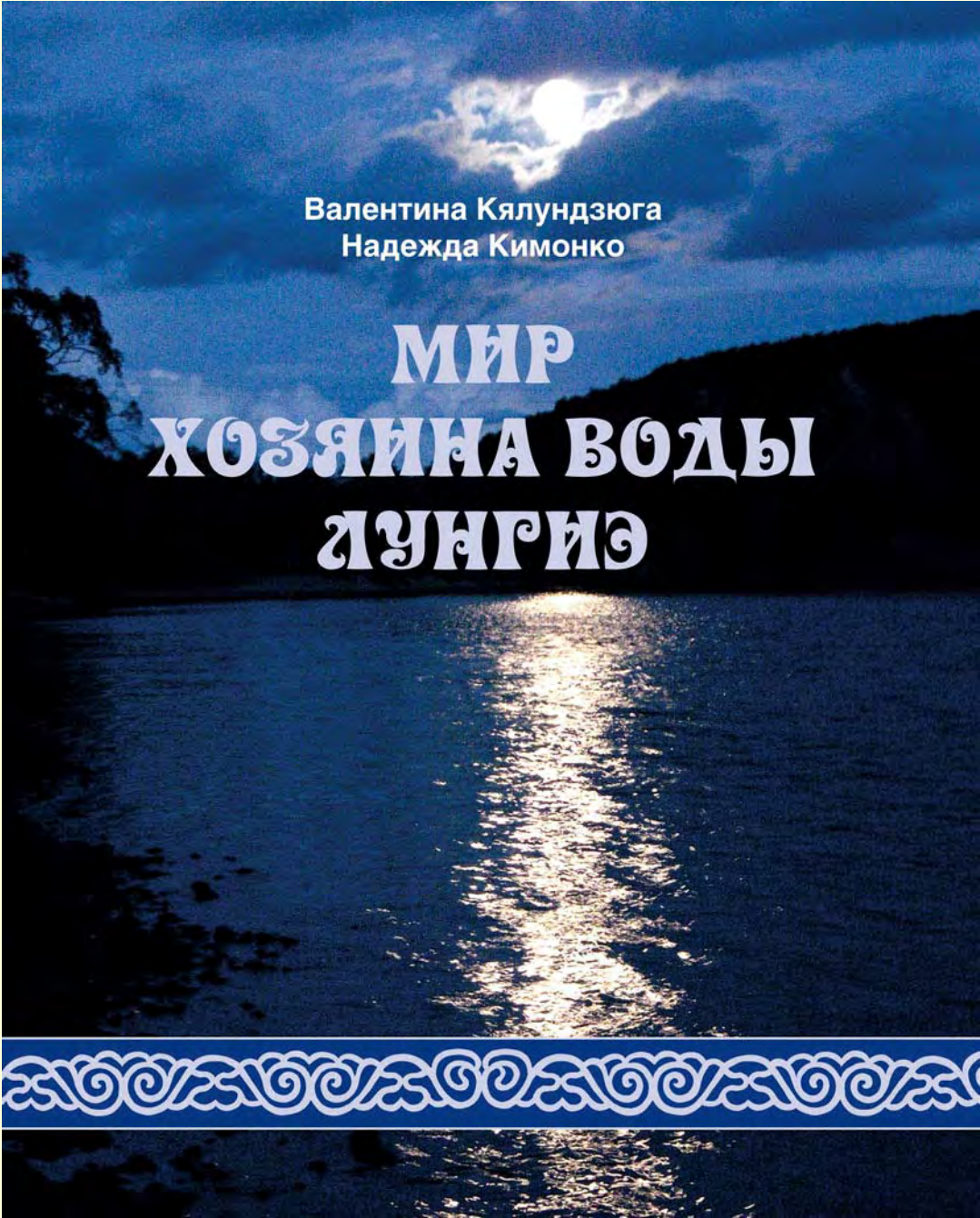




Валентина Кялундзюга
Надежда Кимонко

**МИР
ХОЗЯИНА ВОДЫ
ЛУНГИЭ**





Валентина Тунсяновна Кялундзюга
Лауреат Премии министерства культуры РФ «Душа России»

Валентина Кялундзюга

РОДОМ ИЗ УДЭГЕЙСКОГО НАРОДА

Родилась я в маленьком далеком таежном удэгейском стойбище Чукен у Сихотэ-Алиньских гор Хабаровского края. Наша семья состояла из семи человек: отец Тунсян Ченгесович, мама Япчи, братья Степан и Куку, сестра Софья и я. Отец происходил из древнего рода охотников Кимонко. Он был убежден, что в далеком прошлом удэгейцы жили на берегу Японского моря. Эту версию подтвердил наш первый удэгейский писатель Джанси Батович Кимонко¹. В своей книге «Там, где бежит Суклай» он писал, что прадеды много лет жили на реке Кимо на побережье Японского моря. Природные катаклизмы, нужда и голод вынудили удэгейский народ искать хорошие места, богатые рыбой и дикими животными.

С поэтичного обращения к реке-кормилице, живой, как и вся природа, начинает автор свою повесть: «...Дедов, отцов родина, Суклай-река! Прадеды мои нашли тебя. Прадеды мои по следу выдры пришли с Самарги-реки к тебе. Шли они до самых истоков твоих, а прежде увидели горы большие и стали подниматься на перевал».

Все тяготы жизни лесного народа испытала на себе. Жили мы в удэгейских жилищах *кава*, сделанных из коры дерева. Зимой было холодно, и поэтому постоянно поддерживали огонь в очаге, чтобы не замерзнуть. Как и всех детей, в тайге меня с малых лет привлекали к труду. С пяти-шести лет

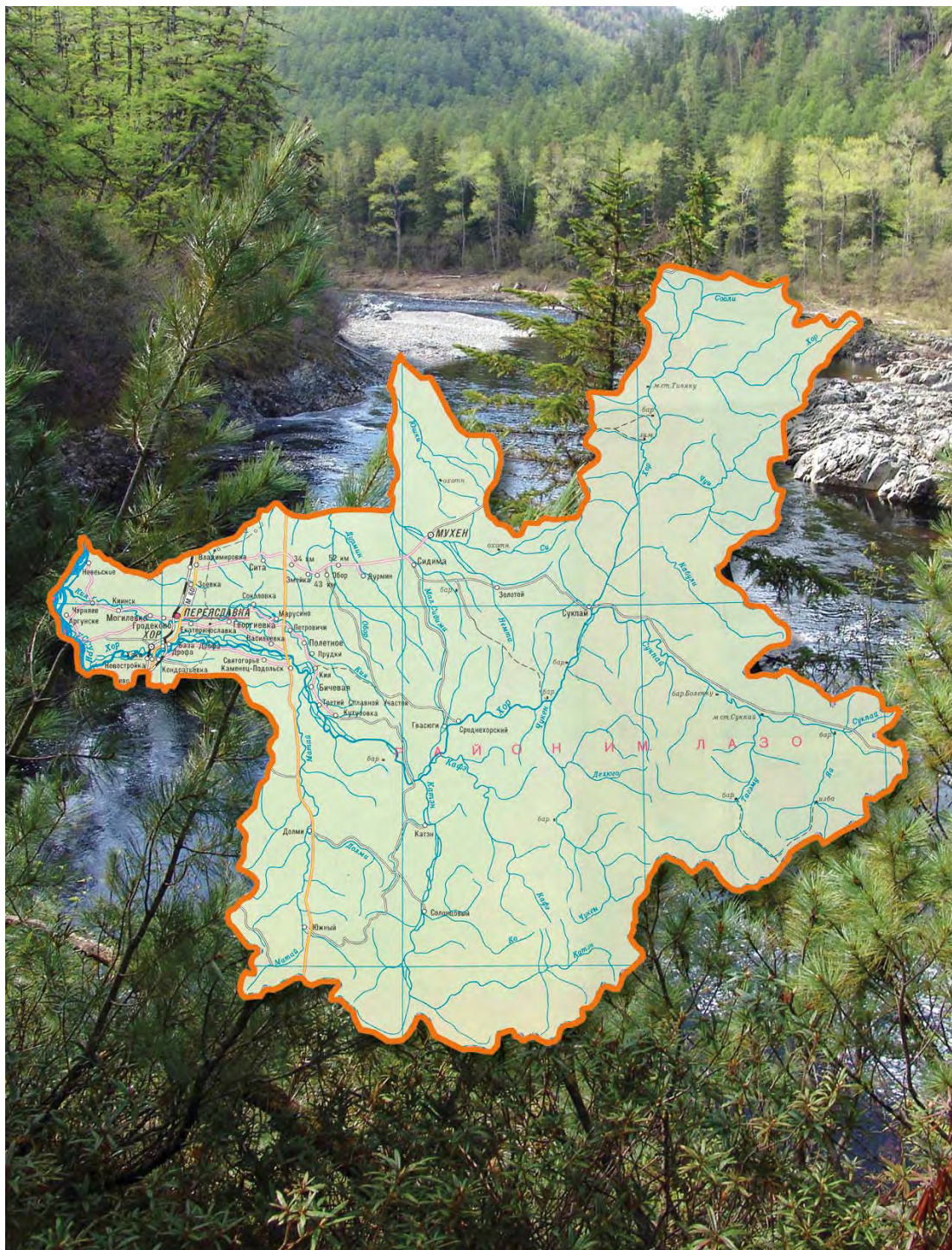


Бабушка Намикэ
и Валентина Тунсяновна Кялундзюга



Удэгейское жилище *кава*

¹ Кимонко Джанси Батович (1905–1949) – первый удэгейский писатель, автор повести «Там, где бежит Суклай» (изд. в 1950 г.), написанной в форме семейной хроники и повествующей о судьбе удэгейцев до и после Октябрьской революции. В 1950-е гг. повесть была переведена на многие языки мира. В селе Гвасоги, на родине писателя, установлен памятник Джанси Кимонко. Центральная улица села названа его именем.



Валентина Кялундзюга
Надежда Кимонко

НАЗВАНИЯ РЕК И ИХ ПРИТОКОВ

в районе плени Лазо Хабаровского края







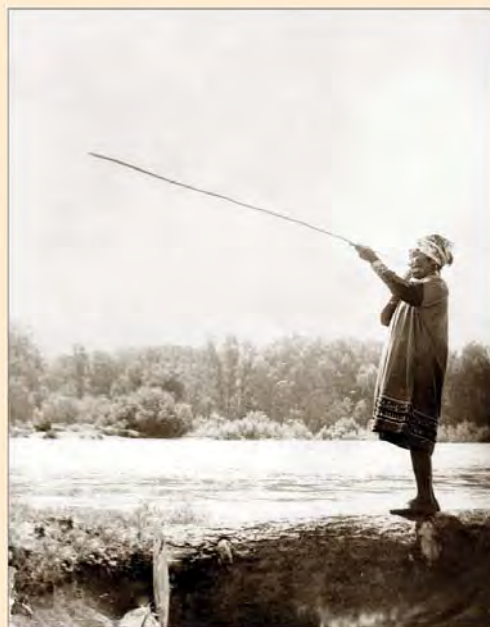
Ватану Кялундзюга. 1940-е



Мать Джанси Кимонко —
Яроба Кимонко 1950-е



Кяндү Зандиевна Кимонко —
бабушка Надежды Ефимовны
Кимонко. 1969



Бабушка Намикэ. Игра на клунки. Конец 1960-х



На заднем плане — шаманка Гауня. 1950-е, с. Гвасюги.
Фото из семейного архива А.Д. Кялундзюга.



Н.Т. Кабушкин, В.Т. Кялундзюга, Г.Д. Павлишин.
Презентация книги «Удэгейские сказки». 1972 г.
Хабаровск

В 1998 г. по состоянию здоровья я вынуждена была уйти на пенсию, стала работать с Михаилом Дмитриевичем Симоновым, научным сотрудником Сибирского отделения РАН над изданием книги «Фольклор удэгейцев» в серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока», удэгейско-русского словаря (3 тома), изданного в Польше. Впоследствии работала над изданием удэгейского букваря. Совместно с этнографом Кирой Ван Деузен в Канаде подготовили книгу «Удэгейские сказки»⁶.

В то же время в моем любимом селе Гвасюги создалась неблагоприятная обстановка с охотничьими участками между общинами. По решению сельского схода жителей мне пришлось взять под свое руководство национальную общину «Удэ» и заниматься проблемами обеспечения лицензиями на пушнину, приобретением орудий промысла и многое другое. В работе с охотничьими участками мне приходилось иметь дело с географическими картами с названиями рек, озер, гор и т.д. И тогда мне стало интересно, откуда произошли названия того или иного места, реки. Стала собирать материал, обрабатывать, позже к этому делу подклю-

⁶ Фольклор удэгейцев. Ниманку, Талунгу. Еха / Сост. М.Д. Симонов, В.Т. Кялундзюга, М.М. Хасанова. — Новосибирск: Наука, Сиб. предприятие РАН, 1998. — 561 с. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 18). Кялундзюга В.Т., Симонов М.Д. Словарь удэгейского языка. Хорский диалект: В 3 т. Стеншев, 1998. — Т. 1. — 415 с.; Кялундзюга В.Т. Удиз кэйзэни оньонти (букварь). Хабаровск, 1999.



Валентина Тунсыянова с внучкой Олесей. 1988





Перез Гвасюгинку на удгейской оморочке



ПО ИЗВИДИСТЫМ ТРОПАМ СИХОТЭ-АЛИНЯ

Гвасюги, древнее удгейское село с тысячелетней историей, является территорией компактного проживания коренных малочисленных народов Хабаровского края. Расположено село в 140 км от районного центра поселка Переяславка, практически на острове: с обеих сторон его омывают реки Гвасюгинка и Хор.

Ко времени установления советской власти бассейн реки Хор был местом исторического проживания четырех удгейских родов – Кялундзюга, Сулайндзюга, Камандига, Кимонко.

Во второй половине 1920-х гг. Дальневосточный областной союз Всероссийского промыслово-кооперативного союза (Всехохотсоюз), а также интегральная кооперация начали проводить большую работу по кооперированию аборигенного населения Приамурья. Первая артель среди удгейцев была организована в 1932 г. в стойбище Джанго, недалеко от современного села Гвасюги. В следующем году появились еще четыре артели: Катенская, Чукенская, Нижнеобучинская и Гвасюгинская. Помощь удгейцам в ведении комплексного хозяйства оказывал Интегралсоюз. Он снабжал охотников продовольственными, промышленными и охотничьими товарами, скупал у них пушнину и мясо диких животных, строил для них дома и школы. К сожалению, развитие экономики и культуры удгейцев по линии Интегралсоюза было недолгим. В 1936 г. он был ликвидирован.

В 1935 г. всех удгейцев по существу насильственно собрали в одном стойбище – Джанго, где организовали Джанговский сельский совет. Здесь создали охотничье-промысловую артель (колхоз) «Ударный охотник». Такая концентрация всех удгейцев и отдаленность поселка от охотничьих и рыболовных угодий породили продовольственную



Дада Кялундзюга на заготовке дров. 1960-е







Тигриньй след



Названия рек и их притоков в районе имени Лазо Хабаровского края

«букет» на длинную остроконечную палку. Эту конструкцию закрепляли в передней части бата (допленной лодки из тополя) и поджигали для освещения во время ловли рыбы.

123. Балаза

Правый приток р. Матай.

Длина водотока 27 км.

Бала, буала (удэг.) – на улице.

Буаза (удэг.) – место, где живут родные.

По другой версии название китайское, образовано от: «ба» – цифра восемь; «ла» – грудка камней; «цзы» – суффикс. *Балацзы* (кит.) – восьмая гора. Так называется гора с отм. 558,0 м в районе имени Лазо Хабаровского края. Вероятно, река, на правом берегу которой находится гора Балаза, от нее и получила свое название¹⁸.

124. Лямфана

Правый приток р. Матай.

Длина водотока 16 км.

Ляму (удэг.) – священник, лама.

В этом месте находилась молельня, куда приносили жертвоприношения.

125. Хими-3

Левый приток р. Матай

Длина водотока 28 км

Хими, хами (удэг.) – родные.

В пойме реки Хими жили родственники рода Канчуга.

126. Меца

Правый приток р. Матай.

Длина водотока 14 км.

Меца (удэг.) – поклоняется, «мац (ла) (са)» – поклоняются, молятся

Река получила свое название благодаря тому, что на ее берегах удэгейцы издавна ставили *меу* – небольшие кумирни для совершения обрядов.

127. Хими-2

Правый приток р. Матай.

Длина водотока 31 км.

Аналогичное название имеет левый приток р. Матай (см. № 125).

128. Долми

Правый приток р. Матай.

Длина водотока 30 км.

До (удэг.) – начало происхождения.

Ми (удэг.) – мой.

Название реки указывает на то, что с этого места (реки Долми) произошел удэгейский род.

129. Камен

Левый приток р. Матай.

Длина водотока 37 км.

Ками (удэг.) – печка (из листового железа)¹⁹.

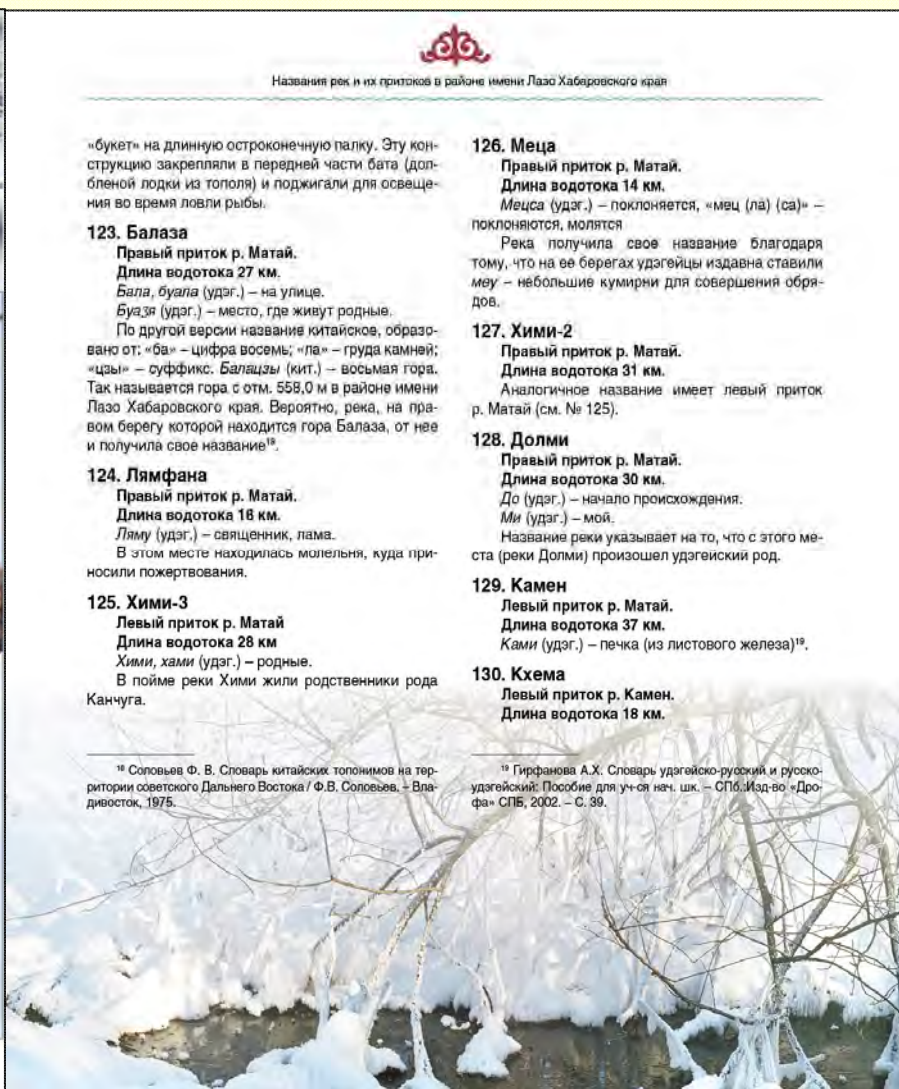
130. Кхема

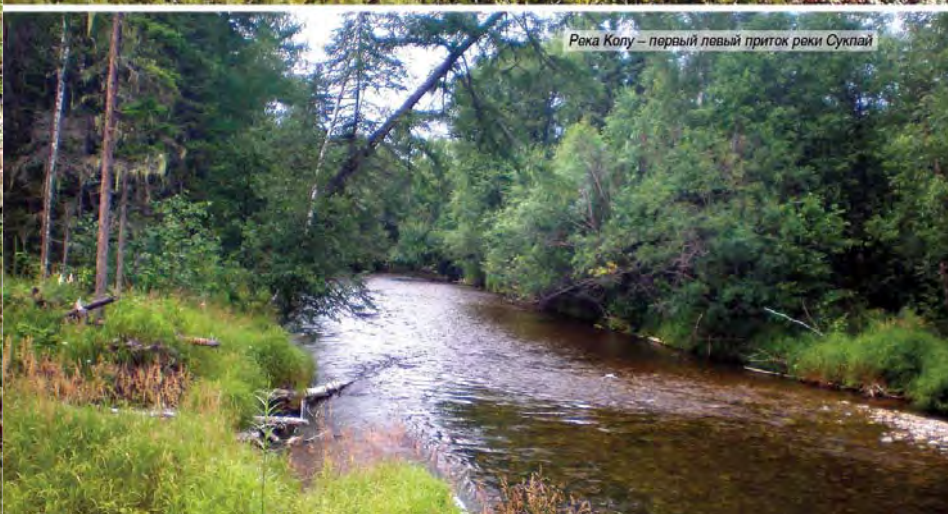
Левый приток р. Камен.

Длина водотока 18 км.

¹⁸ Соловьев Ф. В. Словарь китайских топонимов на территории советского Дальнего Востока / Ф. В. Соловьев. – Владивосток, 1975.

¹⁹ Гирфанова А. Х. Словарь удэгейско-русский и русско-удэгейский: Пособие для уч-ся нач. шк. – СПб: Изд-во «Дрофа» СПб, 2002. – С. 39.









Участников кружка прикладного искусства с. Гвасюги: Кляндзюга, И.И. Кялундзюга, А.Г. Кялундзюга. 1963



Халат мужской удгейский. Автор Кяндю Кимонко. Начало 1970-х



Мастерицы стойбища Гвасюги Х. Кимонко и С. Кимонко. 1950-е



Старейшая рукодельница Ланчака Кялундзюга (78 лет). 1940-е



Азихини Кялундзюга – охотница, рукодельница, кавалер ордена Ленина. 1950-е



Родом из удгейского народа

и др. Наш дебют состоялся в 1964 году на краевом фестивале народного творчества в г. Хабаровске. Членам жюри так понравилось наше выступление, что в 1968 г. нас направили выступать в Кремлевском Дворце съездов. И по сей день ансамбль «Су гаклай» продолжает радовать своим творчеством не только жителей района им. Лазо Хабаровского края, но и москвичей, а также публику стран Западной Европы.

Большую роль в сохранении и развитии декоративно-прикладного искусства удгейцев сыграла Клавдия Павловна Белобородова, методист Дома народного творчества г. Хабаровска⁴. Под ее чутким руководством в селе Гвасюги мы создали кружок национальной вышивки. Талантливые бабушки передавали свои знания и опыт начинающим мастерицам. Клавдия Павловна сумела заинтересовать всех, и впоследствии творческие работы лучших мастериц – Анны Дадовны Кялундзюга, Анны Денчуевны Кимонко, Анны Ченгесовны Кялундзюга, Ехунда Кимонко, Ирины Ивановны Кялундзюга, Кяндю Зандиевны Кимонко и других – были представлены на всероссийских и краевых выставках декоративно-прикладного искусства.

В 1968 г. меня избирают председателем исполкома Джанговского сельского совета, где я работала 30 лет. С 1992 по 1998 год возглавляла администрацию сельского поселения «Село Гвасюги» района им. Лазо. Приходилось заниматься вопросами строительства новых домов для сельчан, средней общеобразовательной школы, обеспечения дровами населения и бюджетных учреждений, сохранения лесов в бассейне р. Чуken и многими другими вопросами.

В конце 1980-х годов мне запомнился случай, когда лесопромышленные компании хотели вырубить лес в бассейне реки Чуken. Собрав совет депутатов села, в срочном порядке отправили письмо-телеграмму в Верховный Совет Советского Союза. Сразу из Москвы выехала комиссия по этому вопросу. В результате уникальное природное наследие бассейна реки Чуken сохранено. В конце 1990-х годов был образован Чукенский заказник с правом сохранения традиционного уклада и жизнеобеспечения удгейцев.

⁴ Белобородова Клавдия Павловна (1906–1999) – искусствовед, исследователь декоративно-прикладного искусства народов Дальнего Востока, заслуженный работник культуры РСФСР, член Союза художников.



Лучшие рукодельницы за вышивкой: Галака Кялундзюга и Сифу Кимонко. 1963



София Кимонко, Валентина Тунюсчовна Кялундзюга, Клавдия Павловна Белобородова, Татьяна Саганова, Анна Денчуевна Кимонко. 1965









*На метеостанции Черинай (Сукпай).
Начало 1960-х*



Нораздүүчиг дүүдэг Давд и Киригд

















Названия рек и их притоков в районе имени Лазо Хабаровского края

Согласно древним традициям каждый, кто находится в тайге, должен соблюдать определенные требования: всегда оставлять дрова и спички для костра, продукты, не уничтожать и не вредить природе и т.д. Когда-то в этих местах один из охотников нарушил законы предков («коли»), и в наказание, чтобы для всех это стало уроком, старейшины-удэгейцы назвали эту реку Колу.

34. Идин

Левый приток р. Колу.

Длина водотока 16 км.

Идиз, здиз (удэг.) – нижнее течение реки.



Кялундзюга Хайда



35. Яа

Левый приток р. Сукпай.

Длина водотока 51 км.

В этих местах когда-то произошел обвал горы, там не растут ни деревья, ни кустарники. Информатор Тунсяна Кимонко рассказывал, что, когда умирал сильный шаман из рода Кялундзюга, после его последних вздохов произошел сильный обвал утеса. Удэгейцы это место называли Яа («Последние вздохи шамана»).

36. Дендесу

Правый приток р. Сукпай.

Длина водотока 14 км

Дэ (удэг.) – вершина (горы). С вершины горы стекала ключевая вода, и образовалась река Дендесу («река с вершины гор»).

37. Тагэму

Правый приток р. Сукпай.

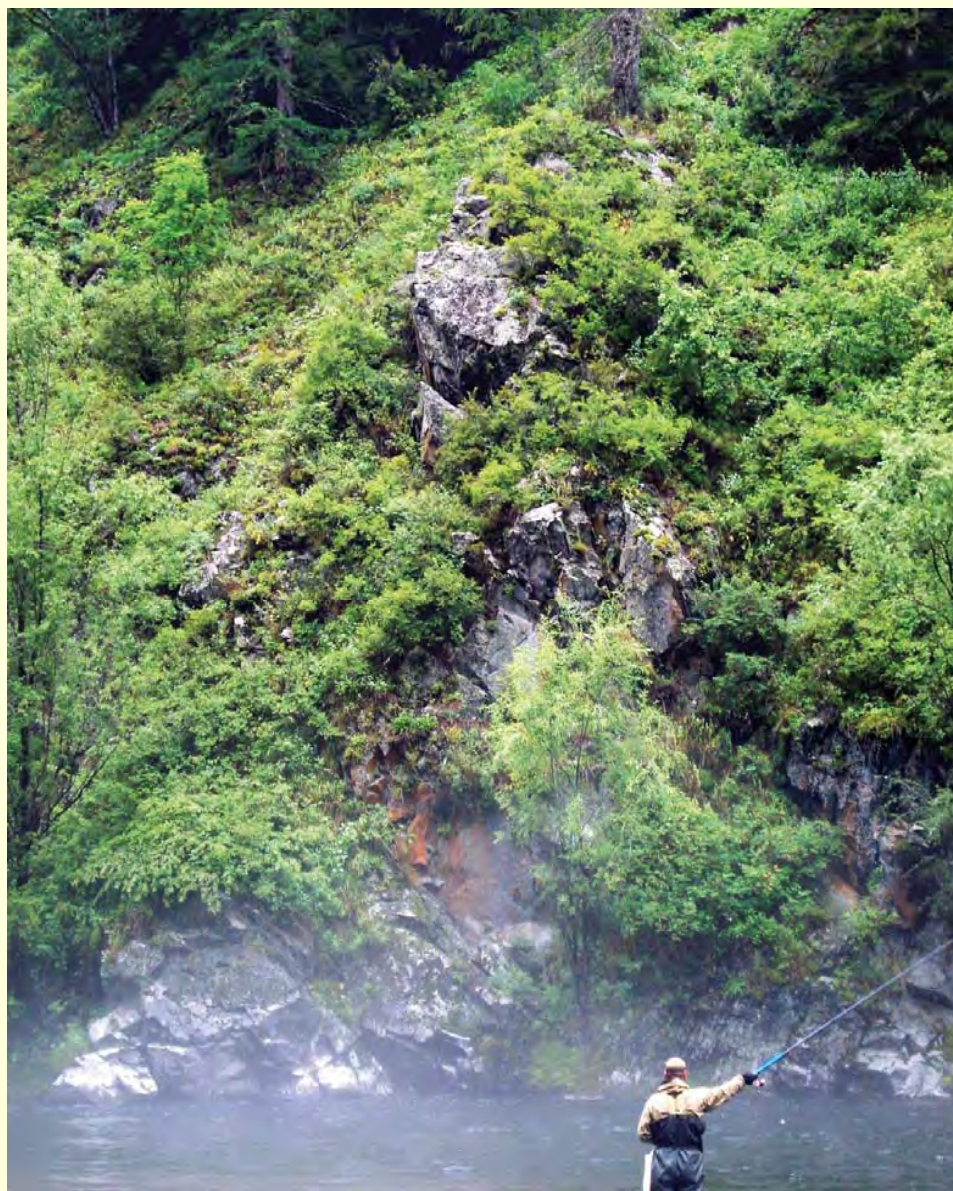
Длина водотока 92 км.

Тагэ, тэгэ (удэг.) – одежда.

По словам информатора Мичина Кимонко, название реки связано с реальным случаем из жизни бабушки Хайды, жены Вакули. При охоте на медведя им достался маленький медвежонок. И бабушка Хайда стала кормить его вместе с собаками. Осенью подросший медвежонок начал бродить по лесу, ища место для зимней спячки. Найдя дупло, медвежонок стал царапать дерево когтями, оставляя отметины. Потом он обратно возвращался к бабушке, требуя еды, стал шалить, ломать посуду. В течение долгого времени он возвращался и опять уходил в лес. Все стали думать, почему он не ложится в спячку и возвращается к людям. Чтобы медвежонок больше не приходил в стойбище, люди повесили на выбранное медведем дерево национальную одежду бабушки Хайды. После этого, вернувшись от людей, он залег в свое дупло в дереве, на котором висел халат. С тех пор эту речку стали называть «Тагэму» («Тагэму»).

Гора Медвежья, осыпи реки Яа











Названия рек и их притоков в районе имени Лазо Хабаровского края

38. Бики-Одони

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 19 км.
Бики (удэг.) – речка.
Одони (удэг.) – образовалась.
Бики Одони – «образовавшаяся (появившаяся) речка».

39. Джахари

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 22 км.
Джа (удэг.) – близкая родня, ха (удэг.) – его родня.
Джахари – его близкая родня.

40. Сагды-Джава

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 40 км.
Сагды (удэг.) – большие, джава (удэг.) – протока.
Сагды-джави – устье реки с множеством рукавов и протоков.

41. Тондола

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 17 км.
Тондо (удэг.) – ровный плес, ла (удэг.) – суффикс формы местного падежа.

42. Тондола-Богони

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 13 км.
Тондо (удэг.) – ровная, богони (удэг.) – в перекате.
Тондола-Богони – ровный перекат на таяжной реке.

43. Чакжда

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 12 км.
Чакжа (удэг.) – болотные, пушистые кочки.

44. Сагды-Биоса

Правый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 17 км.
Сагды (удэг.) – большая, биоса (удэг.) – река.
Сагды-биоса – большая река.

45. Гула

Левый приток р. Тэгэму.
Длина водотока 16 км.
Гула (удэг.) – скала.



Тунсяна Кимонко

Название характеризует речку как скалистую, с сильно изрезанными берегами.

46. Джамаусисцы (Джамауксикчи)

Правый приток р. Суклай.
Длина водотока 16 км.
Джимау (удэг.) – гостить, ходить в гости, сикчи (удэг.) – место, где гостили.

47. Тукталянку

Правый приток р. Суклай.
Длина водотока 10 км.
Тукти (удэг.) – подниматься на гору, лянку (удэг.) – место, где поднимаются на гору.

48. Тун-Биосани

Правый приток р. Суклай.
Длина водотока 10 км.
В этом месте, на этой речке постоянно охотился охотник Тунсяна Кимонко. И многие охотники называли эту речку «Тун-Биоса» – речка Тунсяны. (Информация Степана Тунсяновича Кимонко, сына Тунсяна Кимонко).



Удзгелерне сказы



УЖ

Жил-был старик Канда со своей женой, и не было у них детей. Ловили они сетью рыбу, тем и жили.

Однажды долго рыба ему не попадалась, и старик запечалился. Нет рыбы в реке. Сколько ни ходил проверять сеть — нет рыбы.

Через некоторое время опять старик Канда проверил сеть, а там вместо рыбы — уж. Рассердился старик, замахнулся на ужа деревянной колотушкой: «Вот кто распугал мне всю рыбу! Теперь ответишь мне за все!»

А уж и говорит ему человеческим голосом: «Не убивай меня, возьми себе в сыновья, ведь нет у тебя детей!» Подумал старик Канда: «И правда, нет у нас со старухой никого. А так — будет хоть за кем ухаживать».

Положил Канда ужа в подол своего халата и понес его домой. Принес и говорит старухе: «Не ругайся, жена! Нашел я сына нам на старость лет».

Постелил старик ужа в углу, и тот, свернувшись клубком, лежал там. С тех пор старику улыбалась удача. Проверит сеть, а там много рыбы, всем хватает, — им и ужу.



КИЛАЕ¹

Жил один Егдыга². Жил, жил и узнал, что за морем живут семь де-
вушек. И затем туда отправился.

Шел, шел и добрался до моря. Девушки за морем говорят:

– Килае, Килае, как ты переправишься? Как ты пройдешь через го-
рящую повсюду соль?! Как же пройдешь под сплошным градом камен-
ных глыб?! Килае, Килае!

– А я, а я, в ледяных улах, сквозь горящую кругом соль – пш-ш-ш!
– и перейду. Семь котелков кверху дном надену на голову и – только
дзынь-дзынь-дзынь! – сквозь сплошной каменный град пройду.

Достиг моря и стал переправляться. Сквозь горящую кругом соль в
ледяных улах прошел. Семь котлов кверху дном на голову надел и под
сплошным градом каменных глыб прошел. И так добрался до противо-
положного берега моря.

Посмотрел Егдыга: стоит там большущий дом. Шаманских же стол-
бов множество.

– Красавица, ты одна? – обратился он к служанке.

– Одна я, одна.

– А чьи это здесь постели?

– Эта – узоры вышивать, эта – собак кормить, эта – отдыхать.

¹ Килае (удг.) – чайка.

² Егдыга – ловкий охотник, богатырь, традиционный фольклорный герой удгейских сказок.